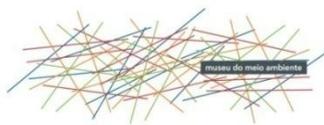
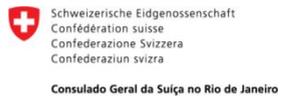




filmambiente 2016

15 a 21 de setembro 2016 | Rio de Janeiro



SELEÇÃO 2016 | FILM SELECTION 2016

A seleção do Filmambiente de 2016 destaca os filmes de animação.

São 24 curtas oriundos de 17 países, entre eles Estados Unidos, Grécia, Iran, França, Alemanha, China, Israel, Ucrânia, Itália e Singapura - que tem quatro filmes na seleção.

Os filmes brasileiros, de longa e curta metragem, e também animação, fecham a programação, que tem ainda seis longas internacionais, oriundos da Suíça, Estados Unidos, Áustria, Filipinas e Paraguai.

The selection of Filmambiente 2016 highlights the animated films.

There are 24 shorts from 17 countries, including the United States, Greece, Iran, France, Germany, China, Israel, Ukraine, Italy and Singapore - which has four films in the selection.

Brazilian films, feature docs and shorts, and also animations, close the 2016 program, along with six international feature docs from Switzerland, United States, Austria, the Philippines and Paraguay.

O Rio de Janeiro, capital cultural do Brasil, é também referência mundial quando se trata de produção audiovisual. Além das icônicas paisagens, do inconfundível estilo de vida e de toda a diversidade cultural, a cidade conta também com alto padrão de infraestrutura e técnicos plenamente capacitados, responsáveis por produzir capítulos importantes do nosso cinema. É quando olhamos para as nossas expressões culturais mais legítimas, realizadas por toda cidade, que conseguimos escrever as histórias mais importantes desta cinematografia genuinamente brasileira e carioca.

Neste sentido a RioFilme se orgulha em patrocinar as mais diversas manifestações culturais, estejam elas no cinema, na televisão, eventos setoriais ou festivais.

É com muita satisfação que apoiamos o Festival Filmambiente, que traz a tona questões ambiental e de sustentabilidade, reunindo anualmente as mais recentes produções nacionais e internacionais.

Rio de Janeiro, Brazil's cultural capital, is also a world reference when it comes to audiovisual production. In addition to the iconic landscapes, the unmistakable style of life and all the cultural diversity, the city also has a high standard of infrastructure and fully trained technicians, responsible for producing important segments of our cinema. When we look at our most legitimate cultural expressions, held throughout the city, we can write the most important stories of this cinematography, genuinely Brazilian and carioca.

RioFilme is proud to sponsor the most diverse cultural manifestations, as films, television programs, industry events or festivals.

We are pleased to support the Filmambiente Festival, which brings up environmental and sustainability issues, annually presenting the latest national and international productions.

Cláudia Pedrozo
Diretora-Presidente da RioFilme

ÍNDICE

palavra direção	forewords	2
palavra Rio Filme	Rio Filme	3
Curtas de Animação	Short Films Animation	5
Curtas Brasil	Brazilian Shorts	13
Longa Metragem	Feature lenght films	15
Programação	Program	21
Agradecimentos	Aknowlegments	22
Equipe	Staff	23

CURTAS DE ANIMAÇÃO | SHORT FILMS ANIMATION

PROGRAMA 1 - CRIANÇAS | KIDS



Brunfelsia | Anna Constantinova | Italia/Australia | 08:30 | 2016

Brunfelsia

Dois viajantes do espaço se aventuram em um novo, encantado e as vezes proibido planeta, revelando e se surpreendendo com seus segredos.

Two space travelers venture into a new, enchanting and at times forbidden planet, revealing and being astonished by its secrets.



The one who tamed clouds | Nicolas Bianco-Levrin | França | 04:30 | 2015

Aquele que domava nuvens

No alto do cânion o velho índio ensina o jovem Nayati a antiga arte de sinais de fumaça. A hiperatividade do jovem perturba a calma do velho guru, causando problemas.

At the top of a canyon the old Indian Flying Shadow teaches the young Nayati the ancient art of smoke signals.



Canned | Ivan Joy, Tanya Zaman, Nathaniel Hatton | EUA | 03:03 | 2015

Desencana

Um artista pinta um lindo mural de uma mulher, mas é perseguido pela polícia pelas ruas da favela no Rio de Janeiro. Adivinha quem lhe ajuda a escapar?

A street artist paints a beautiful mural of a woman but is chased by police through the favela's of Rio de Janeiro for having vandalized. But he'll be rescued ...



I want you | Nicolás Conte | Argentina | 08:10 | 2014

Eu te quero

Um menino solitário da Patagônia encontra um cavalo que parece abandonado. A alegria de ter um amigo para brincar o faz pensar que pode ficar com ele sem perceber que o cavalinho espera por seu verdadeiro dono.

A lonely country boy from Patagonia meets a little horse that seems to be abandoned. The joy of having a friend to play with makes the boy think he can keep it without realizing he is waiting for his real owner.



Refugees | Olga Guse | Alemanha | 05:00 | 2016

Refugiados

Aquecimento global, desastres ambientais, guerras. Todos os habitantes da Terra são refugiados em potencial. Para sobreviver é preciso tolerância e ajuda mútua.

Global warming, environmental disasters, wars, all the inhabitants of the Earth are potential refugees. Survive requires tolerance and mutual assistance.

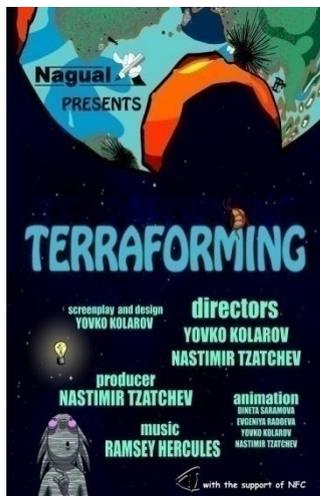


Mr Light | Silvester Zwaneveld | Holanda | 08:00 | 2015

Mr. Light

A lojinha esta prestes a falir, mas a ajuda de todos trás bons resultados.

A small shop is about to close, but the help of everyone gets good results.



Terraforming | Yovko Kolarov | Bulgaria | 10:15 | 2015

Começar de novo

A humanidade quebrou todas as regras e a catástrofe foi inevitável. Depois da destruição total, alguns sobreviventes mostram seus objetos favoritos. Mas..serão estes a chave para a salvação da raça humana?

The humanity carelessly breaks all rules and this leads to inevitable catastrophe. Immediately after the total destruction, survivors meet showing what they manage to salven... are those really the key to human salvation?



Trolled | Tao Kai Yuan | Singapura | 04:26 | 2015

Trolled

A história de dois caçadores bárbaros e seu encontro com um troll da montanha em uma de suas viagens de caça. Paz e da compaixão e sua importância na construção dos relacionamentos.

The story of two barbarian hunters and their encounter with a mountain troll on one of their hunting trips. The story revolves around the concept of peace and compassion and its significance in building relationships.

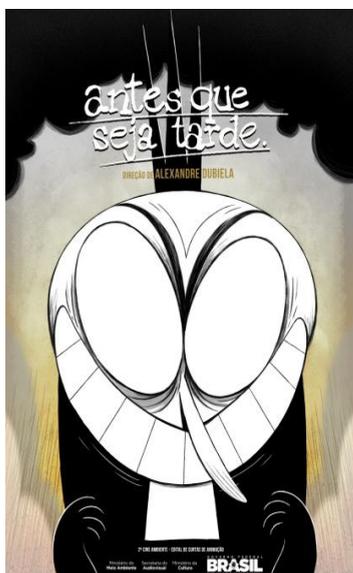


You Ci Ke | Ronald Fong | Singapura | 04:46 | 2015

You Ce Ke

Nucai é um servo fiel relegado quando o imperador arranja um novo amiguinho...

Nucai is a dedicated servant, neglected when the Emperor fancies a new pet....



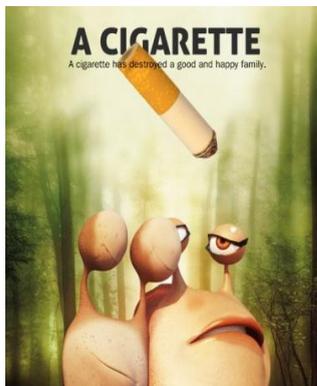
Before it's too late | Alexandre Dubiela | Brasil | 01:49 | 2015

Antes que seja tarde

Um tirano explora os recursos de seu planeta até as últimas conseqüências...

A tyrant explores all the resources in his planet until the last consequences...

PROGRAMA 2 - JOVENS | TEENS



A Cigarette | Thison Lou | China | 01:55 | 2015

Um cigarro

Apenas um cigarro... mas a destruição é grande.

Just one cigarette... but the destruction is huge.



Ana O | Rotem Yarakchi | Israel | 05:17 | 2014

Ana O

Ana se deixa levar por seus medos e sua imaginação ao querer superproteger sua filha.

Ana is dominated by her imagination and fears trying to super protect her daughter.



Labour Ward | Behnam Deldadeh | Iran | 07:30 | 2012

Berçário

O que será que o casal de idosos esta esperando no berçário?

What is the old couple waiting for at the labour ward?

Save The Earth | Ruslan Bokach | Ucrania | 03:43 | 2013

Salve a Terra

Numa bela dança de sombras, os corpos querem pedir a todos para parar e pensa para onde estamos caminhando e quais serão as conseqüências das atividades humanas na Terra.

In a beautiful dance of shadows, the bodies try to urge people to stop and think where is society heading to and what are the consequences of human activities on Earth.



Prey | Laurence Verheijen | Belgica | 03:07 | 2015

Caçada

Uma onça pintada mata a mãe de um macaquinho, mas sua compaixão supera seus instintos.

A leopard kills a monkey who had a baby monkey, but her compassion is stronger than her hunting instinct.



Castillo y el armado | Pedro Harres | Brasil/Uruguai | 13:46 | 2014

Castillo

Castillo é um jovem pescador que vive na costa, entre o Brasil e o Uruguai. Numa noite de ventos fortes, ele experimenta sua própria brutalidade na ponta do anzol.

Castillo is a young dockworker who lives in the coast between Brazil and Uruguay. On a windy night, he faces his own brutality on the line of the fishhook.



Coldsteam | Nicholas Chia | Singapur | 01:57 | 2015

Coldsteam

A história de uma menina lutando por água num mundo infestado de estranhas criaturas.

The story of a girl's struggle for water in a world infested with mysterious creatures.



Forest | Abbas Sendi | Iran | 03:10 | 2016

Floresta

Uma dica sobre o corte de árvores ...

A tip about deforestation...

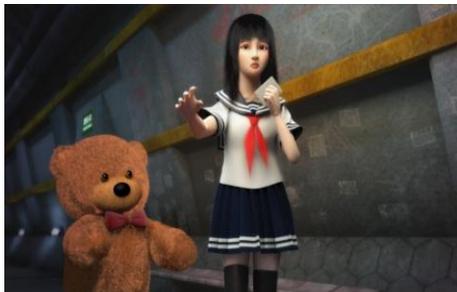


Blue Honney | Constance Joliff | França | 04:45 | 2015

Mel azul

Na colmeia é complicado ser diferente...

Among bees, to be different is complicates ...

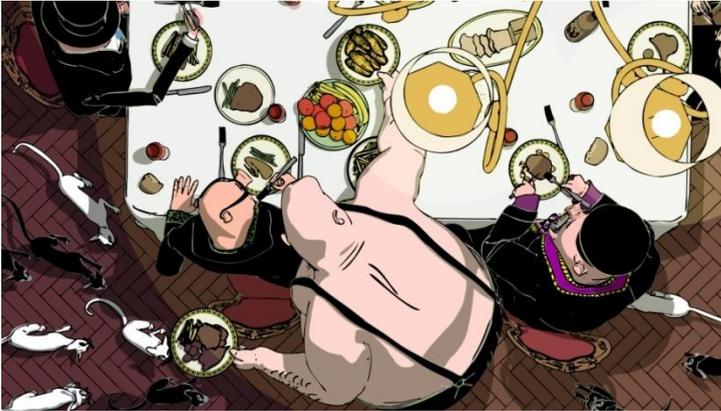


You're not alone | Yufeng Li | China | 06:01 | 2015

Você não esta só

No ano de 2058 a poluição do ar e tempestades de area obriga o povo de Beijing a viver sob a terra. Uma menina decide viajar à superfície...mas sua viagem não será fácil.

In the year of 2058 pollution and sandstorms force people from Beijing to live underground. A teenage girl wants to see above-ground. However, the journey is not as easy as expected.



Dinner for few | NassoS Vakalis | Grecia/USA | 10:09 | 2014
Jantar para poucos

Uma alegoria do mundo hoje. Durante o jantar, o sistema funciona perfeitamente, alimentando os eleitos, que consomem todos os recursos, enquanto resto vive das migalhas. Mas quando o estoque acaba, a luta pelo que sobra leva a mudanças catastróficas...para tudo continuar igual.

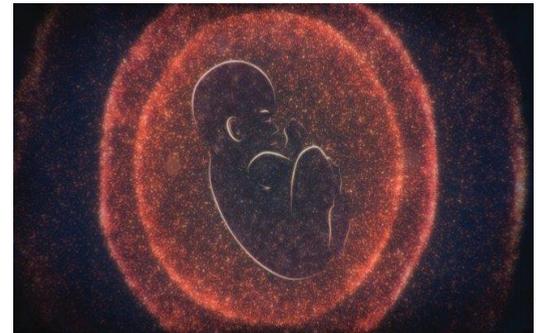
An allegorical depiction of our society. During dinner, "the system" works like a well-oiled machine, feeding the select few who eventually, foolishly consume all the resources while the

rest survive on scraps. When the supply is depleted, the struggle for what remains leads to catastrophic change... so all remains the same.

Pale Blue Dot | Chin Li Zhi | Singapura | 03:59 | 2015
Um pontinho azul

Um recado de Karl Sagan, que situa a história da humanidade dentro da imensidão do cosmos.

A message from Carl Sagan situates human history against the tapestry of the cosmos.



Trying to connect | Stefan Bürkner | Alemanha | 04:30 | 2015.
Tentando conectar

Num mundo conectado, mesmo lado a lado, melhor é falar por chat. Mas quando perdemos o sinal, é possível descobrir um novo mundo.

In a interconnected world, is easier to chat than to talk. But when we lose reception, it is possible to discover a new world.

CURTAS BRASIL | BRAZILIAN SHORT DOCs

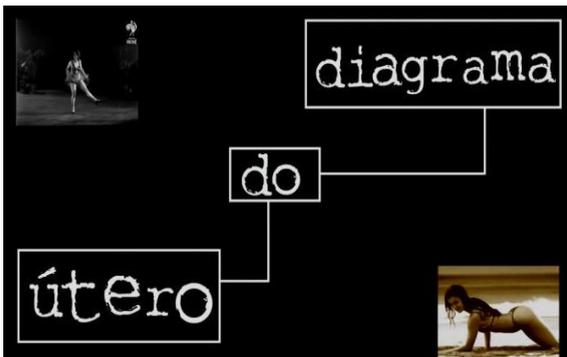


Diagrama do Útero | Bianca Rego | Brasil | 06:40 | 2014

Uterus Diagram

Documentário poético, constituído de imagens de arquivo, que propõe reflexões sobre nossa sociedade, sobre a própria mulher e suas indecisões, sobre como se encaixar ou se desvencilhar desses rótulos que nos perseguem desde o *É uma menina*, disse o doutor.

A poetic documentary that invites you to think about the role of women in society, her decisions on how to fit or misfit, and how to get rid of the usual labels attached to the gender since the day the doctor says *It's a girl!*

trailer - <https://vimeo.com/99045550>



Espelho d'água: bailarina do lagomar | Liz Vitt e Rafael Costa | Brasil | 19:30 | 2016

Water mirror: the dancer of lagomar

O filme aborda o ponto de vista de uma adolescente em relação ao lugar onde vive, o que tem mudado e ainda pode mudar, e sua participação na audiência pública do Terminal Portuário de Macaé. De acordo com ela o filme *é um manifesto pela vontade de amar, amar o lugar em que se vive, amar tudo que ali existe. É um embalo, um ritmo prá fazer a mente dançar.*

The point of view of an adolescent about the place she lives, how the government, the people and the industries treat the environment that surrounds her, how it's changing - for better and worse - and her citizen participation on the public audience of the Macae Port terminal. According to her, *it's a manifest of the desire to love, love the place we live, and love everything there. A lulling, a rhythm to make the mind dance.*

trailer - <https://vimeo.com/155148956>

Jegues | Chris Agnese | Brasil | 15:39 | 2015

Donkey

O jumento, “grande impulsionador do Sertão”, durante séculos acompanhou o Homem nordestino. Hoje, substituído pelas motos, vagueia pelas estradas e se tornou uma das maiores causas de acidentes de viação daquela região. The donkey, "the greatest hinterland's developer "as some poet said, has been helping the plowmen of the northeast of Brazil for centuries. Nowadays, the motorcycles have substitute them and these beasts, abandoned by the owners, wander around roads and fields, and have become a major cause of road accidents.

trailer - <https://www.youtube.com/watch?v=iaOTNJfquA>



Seu Jose | Sileno Alexandre da Silva | Brasil | 14:38 | 2015

José

Seu José é um coletor de material reciclável que há mais de um ano recolhe diariamente dos mangues e rios de Cubatão, quilos e quilos de lixo. Sozinho com um barco a remo, Seu José retira eletrodomésticos, móveis, materiais de construção e já até construiu um píer com madeiras retiradas do rio. Ele segue com esse trabalho solitário de recuperar a vida que existe nesse pequeno paraíso sem ajuda governamental ou voluntária de nenhuma parte. Seu José faz esse trabalho pela própria consciência e amor que tem pela natureza, pelo lugar onde vive.

José is a recyclable material collector who for over a year now daily collects from swamps and rivers of Cubatao, tons and tons of garbage. Alone in a rowboat, José removes domestic devices, furniture, construction materials and has even built a pier with discarded wood pooled from the river. He goes on with this lonely work to restore the life in this little paradise without government or volunteer help. José do this work out of conscience and the love he has for nature and the place where he lives.

trailer - <https://vimeo.com/148530614>

LONGA METRAGEM | FEATURE LENGTH FILMS



Jaci - sete pecados de uma obra amazônica | Caio Cavechini, Carlos Juliano Barros | Brasil | 102 min | 2015

Jaci, seven sins of an Amazonia plant

Com relatos colhidos durante quatro anos, o documentário aborta a construção da usina hidrelétrica de Jirau. No ano de 2011 uma grande rebelião atingiu a pequena vila e paralisou a obra. O filme mostra questões ambientais, disputas, denúncias e prisões pelo olhar de personagens fabulosos.

The Jirau hydroelectric plant is the starting point of the documentary. Over four years, the team followed the adventures of workers who came from several Brazilian States to erect the dam under the unforgiving sun

of Rondonia. Vivid experiences that help to paint a vivid picture of the social, environmental and labor impacts of the construction of the Jirau dam -third largest hydroelectric dam of Brazil.

trailer- <https://vimeo.com/121632702>



Mães do Pina | Leo Falcão | Brasil | 71 min | 2015

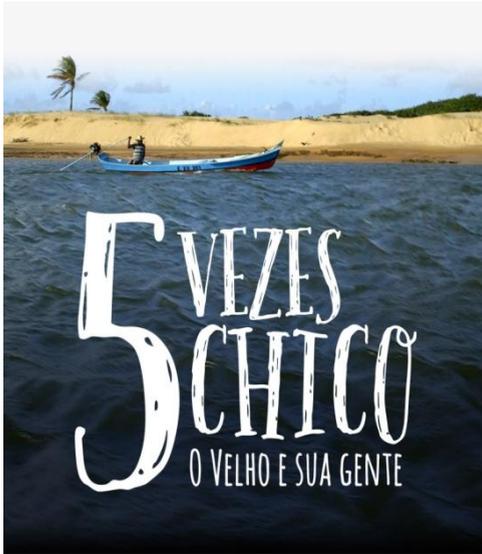
Mothers of Pina

O filme mostra as memórias e o dia-a-dia da luta das mães de santo do Pina (bairro pobre em Recife) para manter sua identidade cultural. As cerimônias, a intimidade da casa, os ensaios do Maracatú, vão nos revelando diferentes camadas de uma resistência feminina étnica e religiosa.

The documentary exposes the memories and the lives of five *Mães de Santo* (African religion - Candomble priestesses) who fight to keep their cultural identity within the Pina neighborhood, a poor area located in Recife – in the northeast of Brazil. The ceremonies, the intimacy of the

household, the rehearsals of Maracatu rhythm are shown, as they reveal the many layers of a feminine, ethnic, and religious resistance.

trailer - <https://vimeo.com/126540080>



5xChico | Gustavo Spolidoro, Ana Rieper, Camilo Cavalcante, Eduardo Goldenstein e Eduardo Nunes | Brasil
| 90 min | 2015

Cinco diretores, com diferentes visões e estilos cinematográficos, embarcam numa viagem pelo rio São Francisco. Conhecemos a fé, as paixões, as histórias e a necessidade de sobrevivência das comunidades que vivem nas margens deste rio multicolorido, que cruza cinco estados do nordeste brasileiro antes de chegar ao oceano Atlântico. Five directors, with very diverse cinematographic styles, embark on a journey through the Sao Francisco River. We get to know the faith, passions, tales and the quest for survival of the communities that live on the banks of this colorful River that crosses five northeastern Brazilian states to meet the Atlantic.

trailer: <https://vimeo.com/143255837>



A Grande Nuvem Cinza | Marcelo Munhoz | Brasil | 71min26 | 2015
The Big Grey Cloud

Em uma pequena cidade no sul do Brasil, Lidia passa seus dias vendo os outros trabalhando à sua volta e à noite sonha com tempos passados no cultivo do fumo, quando ainda conseguia andar. Junto com o resgate de sua história, conhecemos a vida de quatro outros plantadores de fumo. Guiados pela tradição, misticismo ou puro pragmatismo, eles vivem na linha tênue entre a luta e o amor à terra.

In a small town in south Brazil, Lidia spends her days watching tobacco workers in activity and dreaming of her past life as a tobacco worker too, before this made her sick and incapable of working. Guided by tradition, mysticism and pragmatics too, they live a thin line between love for the land and the fight for survival.

trailer - <https://vimeo.com/155559242>



O Homem do Saco | Rafael Halpern, Felipe Kfourri, Carol Wachockier | Brasil | 60 in | 2015

The Scavenger

O homem do saco é um personagem sempre lembrado como aquele que leva crianças desobedientes em sua sacola. O que muitos não sabem é que ele é um personagem real, um homem que vive à margem da sociedade, que caminha invisível, catando materiais recicláveis para seu sustento. Hoje, esse homem se tornou o catador, profissão encontrada como alternativa ao desemprego que assola os brasileiros que chegam

em São Paulo em busca de uma vida melhor.

The Scavenger is a character who has always been portrayed as an evil being who would carry away naughty children in his bag. What many people don't know is that he is real and lives on the margins of society. Walking through society, invisible, collecting recyclables for a living, today, this man has developed his collecting method and has become a collector, an alternative profession to the unemployment that afflicts many Brazilians who arrive in São Paulo from other States in search of a better life.

trailer - <https://vimeo.com/144065213>



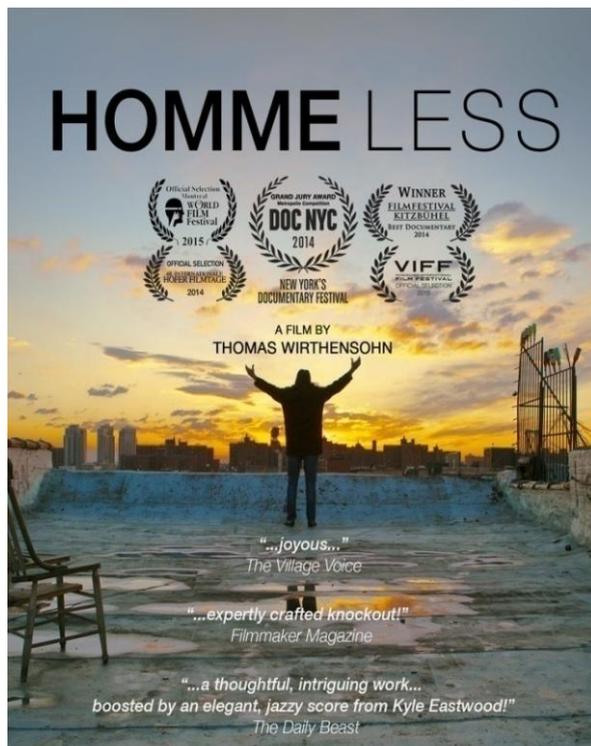
Apart Horta | Cecilia Engels | Brasil | 55 min | 2015

A baiana Nazaré vai a São Paulo pela primeira vez para visitar seu irmão Natanael, que vive na cidade há oito anos. Natanael tem um estilo de vida voltado ao trabalho, já Nazaré vive uma relação saudável com as pessoas, a natureza e a alimentação. Aos poucos trazendo seu axé e cultivando alimentos no apartamento, Nazaré germina a transformação na vida de Natanael e do prédio em que ele vive.

Nazareth - born and living in Bahia - goes to São Paulo to visit her brother Nathaniel, who has been living there for eight years. Nathanael is a workaholic and junk food eater and Nazareth lives a healthy life, with a great relationship with people, nature and food. Gradually Nazareth starts a kitchen garden and germinates a transformation in the life of Nathaniel and in the building he lives.

elenco/cast - Angela Corrêa, Sidney Santiago, Luciana Paes, Letícia Tomazella, Eduardo Silva Regina França, Marina Honda, Antonio de Sales, Eduardo Santos de Souza and others.

trailer - <https://vimeo.com/139293547>



Homme less | Thomas Wirthensohn | Austria | 87 min | 2015
 Hommeless é sobre o ventre do American Dream, o quintal da sociedade americana. A vida de Mark é uma metáfora da luta da classe média que esta desaparecendo na América. Mas é também um filme sobre a relação da cidade de Nova Iorque e um de seus habitantes. Nova York não é simplesmente um belo cenário para esta história. Ela é o antagonista que dita a direção que a vida de M está tomando. A alegria e dor, o amor e o ódio, o sucesso e negação, como Nova York provoca Mark, as dificuldades que ele está passando a fim de ficar bem com a cidade e a toda a criatividade que ele desenvolve para estar com ela são bem originais.

HOMME LESS is about the underbelly of the American Dream, the hidden backyard of our society. Mark's life stands as a metaphor for the struggle of the vanishing middle class in America. But it's also a film about the relationship between New York City and one of its residents. New York is not simply a beautiful backdrop for this story. She's the antagonist that dictates the direction M's life is going in. The joy and

pain, the love and hate, the success and denial New York is teasing him with, the hardship he is going through in order to stay in her grace and the inventiveness he comes up with to be with her are all unique.

trailer - <https://www.youtube.com/watch?v=yEuHEettwpx>

Ilha | Daniel de la Calle | Espanha | 55 min | 2016

Island

Um dia na ilha de Boipeba. Uma comunidade tradicional na fronteira com o mundo uniforme da globalização.

A day in the life of the islanders of Boipeba island, located in the northeast of Brazil. A fisherman community living in the borders of globalization

trailer - <https://vimeo.com/162443525>

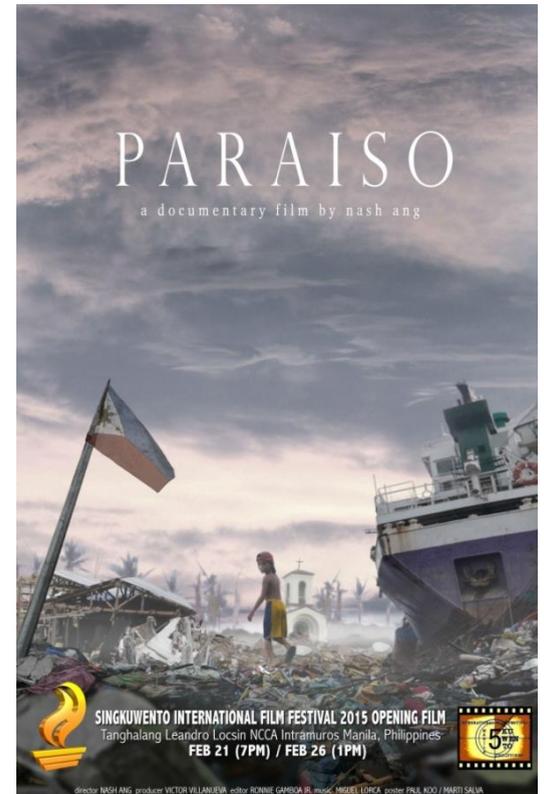


Paraíso | Nash Ang | Filipinas | 60 min | 2015

Paraíso é um documentário com estilo de cinema direto de Nash Ang sobre as crianças sobreviventes do tufão Iolanda que se abateu sobre as Filipinas. O que antes era seu paraíso atualmente é apenas um grande perdição.

Paraíso is a "direct cinema" documentary film by Nash Ang about the child survivors of Typhoon Haiyan (Yolanda) in Leyte, Philippines. What was once their Paraíso is now but a great loss.

trailer - <https://www.youtube.com/watch?v=3qRG33IX7nE>





500 – Os Bebês Roubados Pela Ditadura Argentina | Alexandre Valenti | França, Argentina, Brasil | 93 min | 2014

The 500 Stolen Babies

Durante os anos terríveis da ditadura da Argentina, entre 1976-1983, os militares no poder aprisionavam mulheres grávidas, obrigando-as a dar à luz em maternidades secretas, matavam-nas e roubavam seus bebês, como se fossem despojos de guerra. Ao longo de todos estes anos, a incansável luta das avós da Praça de Maio, que se liga à história do Grupo Clamor, sediado no Brasil, possibilitou a criação do "banco dos 500", com

amostras de seus próprios sangues, que possibilitou localizar até o momento 114 crianças. E a busca continua.

During the dark era of Argentina's dictatorship from 1976 to 1983, the ruling military imprisoned pregnant women, forced them to give birth in secret maternity hospitals, killed them, and stole their babies as the spoils of war. 35 years later, a groundbreaking trial begins in Buenos Aires, the result of a relentless struggle by the Grandmothers of the Plaza de Mayo. They have successfully traced 114 of these children and their quest goes on.

trailer - <https://vimeo.com/105869552>



Negociando o Paraíso | Daniel Schweizer | Suíça | 78 min | 2016
Trading Paradise

Grande parte do comércio mundial das commodities de empresas extrativistas é re-manipulado por empresas com sede em Zug e Genebra, na Suíça. Elas são conhecidos por pagar pouquíssimos impostos e não se responsabilizar por danos ambientais causados nos países em que atuam. O filme mostra como esse negócio funciona e como as ONGs tentam melhorar a transparência e a responsabilidade desses gigantes de commodities.

Large parts of the world trade in extracting companies commodities are re-handled by companies based in Zug and Geneva, in Switzerland. They are known to pay very little taxes and to defy responsibility for environmental damages caused in the extracting countries. *Trading Paradise* shows how this business works and how NGOs try to improve the transparency and liability of these commodities giants.

trailer - <https://vimeo.com/176724612>

OIFUTURO Ipanema Av Visc Pirajá, 54 3o andar tel 3131 9333							
	5a	6a	sab	dom	2a	3a	4a
	15/set	16/set	17/set	18/set	19/set	20/set	21/set
15:00	A GRANDE NUVEM CINZA					5 X CHICO com presença diretor	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO
16:30	ILHA					PARAISO	PROGRAMA CURTA BRASIL com presença diretor
18:30	APART HORTA					JACI - SETE PECADOS DE UMA OBRA AMAZÔNICA	MÃES DO PINA
20:30	HOMME LESS					500 BEBES com presença produtor	NEGOCIANDO O PARAÍSO

Museu do Meio Ambiente Rua Jardim Botânico, 1008 tel 3204 2505							
	5a	6a	sab	dom	2a	3a	4a
	15/set	16/set	17/set	18/set	19/set	20/set	21/set
08:30	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 1	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 2				PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 1	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 2
10:00	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 1	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 2	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 1	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 2		PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 2	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 1
14:00	O HOMEM SACO	ILHA			PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 1	PROGRAMA CURTA BRASIL com presença diretor	APART HORTA
15:30	5X CHICO com presença diretor	APART HORTA	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 2	PROGRAMA CURTAS DE ANIMAÇÃO 1	ILHA	500 BEBES com presença produtor	JACI - SETE PECADOS DE UMA OBRA AMAZÔNICA

Escolas
Público

A produção gostaria de agradecer a fundamental ajuda de:
We would like to thank the important contribution of:

Cine Amazônia - Brasil
Cine Eco, Seia - Portugal

Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro

Rio Filme

Museu do Meio Ambiente, Jardim Botânico
NUPEM/UFRJ
Oi Futuro Ipanema
Secretaria do Audiovisual/Sav - MinC

Equipe | Staff

Direção Geral e Curadoria

Suzana Amado

Produção

Bernardo Schubnel
Pedro Amado Netto

Programação

Raquel Couto

Projeccionista OiFuturo

Leonardo

Recepção

Barbara Ramalho

Criação do site e folder

Estúdio Crú

Foto de capa

gentilmente cedida pela artista plástica Christine Drummond
da obra de sua autoria *Zigzag Market*



Cine'Eco
Seia, PORTUGAL



DokuFest
Prizren, KOSOVO



Festcineamazônia
Porto Velho, BRAZIL



GLIMMERCLASS FILM DAYS
Cooperstown, NY USA



Filmambiente
Rio de Janeiro, BRAZIL



CinemAmbiente
Turin, ITALY



ECOCUP
Moscow, RUSSIA



FFEM
Montréal, QUÉBEC



FReDD Festival
Toulouse, FRANCE



GFFIS
Green Film Festival (Seoul, KOREA)



Cinema Planeta
Cuernavaca, MEXICO



Ecozine Film Festival
Zaragoza, SPAIN



FICA
Goiás, BRAZIL



GFFIS
Seoul, KOREA



CMS Vatavaran
New Delhi, INDIA

Em todos os
continentes,
em todos os
lugares
In all
continents,
everywhere



EFF
Washington, D.C., USA



FIFE
Île-de-France, Paris, FRANCE



Green Up
ONLINE



INFF
Innsbruck, AUSTRIA



PELICAM
Tulcea, ROMANIA



RIEC - IWFE
Montréal, QUÉBEC



San Francisco Green Film Festival
San Francisco, USA



Interfilm
Berlin, GERMANY



Planet in Focus
Toronto, CANADA



SEFF
Sisak, CROATIA



FINCA
Festival Internacional de Cine Ambiental (Buenos Aires, ARGENTINA)



BELGRADE GREEN FEST
Belgrade International Green Culture Festival "Green Fest" (Serbia)



BIFED
International Festival of Ecological Documentary (Bucsaada, TURKEY)



EFFA
Environmental Film Festival of Accra (Accra, GHANA)



FESTIVAL DU FILM VERT
30 différents cinémas SUISSE ET FRANCE



EFFA
Environmental Film Festival in Albania (Tirana, Shkoder, Pemet, Sheqar) (ALBANIA)



GREEN IMAGE FILM FESTIVAL
Tokyo, JAPAN





IF NOT US, WHO?
SENÃO NÓS, QUEM?

